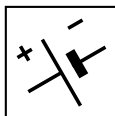


BT 48 Li 2.0
 BT 48 Li 2.5
 BT 48 Li 2.5 60
 BT 48 Li 4.0
 BT 48 Li 5.0
 BT 48 Li 5.0 60

CG 48 Li
 CG 48 Li 60
 CGF 48 Li

STIGA®



- IT** **Batteria / Caricabatteria - MANUALE DI ISTRUZIONI**
 ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **батерия / зарядно устройство - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**
 ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Baterija / Punjač baterije - UPUTSTVO ZA UPOTREBU**
 PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akumulátor / Nabíječka akumulátoru - NÁVOD K POUŽITÍ**
 UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Battery / Batterioplader - BRUGSANVISNING**
 ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batterie / Batterie ladegerät - GEBRAUCHSANWEISUNG**
 ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Μπαταρία / Φορτιστής μπαταρίας - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
 ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery / Battery charger - OPERATOR'S MANUAL**
 WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Batería / Cargador de baterías - MANUAL DE INSTRUCCIONES**
 ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Aku / Akulaadija - KASUTUSJUHEND**
 TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akku / Akkulaturi - KÄYTTÖOHJEET**
 VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Batterie / Chargeur de batterie - MANUEL D'UTILISATION**
 ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Baterija / Punjač baterije - PRIRUČNIK ZA UPORABU**
 POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Akkumulátor / Akkumulátor-töltő - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
 FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumulatorius / Akumulatoriaus kroviklis - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**
 DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Akkumulators / Akumulatora lādētājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
 UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Батеријата / полнач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**
 ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Accu / Acculader - GEBRUIKERSHANDLEIDING**
 LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteri / Batterilader - INSTRUKSJONSBOK**
 ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Akumulator / Ładowarka akumulatora - INSTRUKCJE OBSŁUGI**
 OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Bateria / Carregador de baterias - MANUAL DE INSTRUÇÕES**
 ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Baterie / Încărcător de baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
 ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **аккумулятор /заряжатель - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
 ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Akumulátor / Nabíjačka akumulátora - NÁVOD NA POUŽITIE**
 UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** **Akumulator / Akumulatorski polnilnik - PRIROČNIK ZA UPORABO**
 POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
- SR** **Baterija / punjač - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**
 PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Batteri / Batteriladdare - BRUKSANVISNING**
 VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Pil / Pil şarj aleti - KULLANIM KILAVUZU**
 DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkate okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂNĂ - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR




ОГЛАВЛЕНИЕ


1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.....	1
2. ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ.....	1
3. АККУМУЛЯТОР.....	2
4. ЭКОЛОГИЧЕСКИ БЕЗВРЕДНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРА.....	4
5. ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО АККУМУЛЯТОРА.....	4
6. ЧИСТКА.....	6
7. УТИЛИЗАЦИЯ.....	6

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1 КАК СЛЕДУЕТ ЧИТАТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО


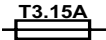
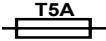
В тексте этого руководства отдельные параграфы, содержащие особенно важную информацию о технике безопасности или принципах работы устройства, выделены следующим образом:

Знак  указывает на опасность. Несоблюдение данного предупреждения может привести в получении и нанесению травм и/или нанесению ущерба

 Данное устройство не должно использоваться лицами с ограниченными способностями понимания (включая детей), а также лицами, не обладающими опытом его применения или недостаточно ознакомленными с правилами эксплуатации, за исключением тех случаев, когда они работают под наблюдением лица, отвечающего за их безопасность, либо получили от него необходимые инструкции. При использовании устройства детьми они должны находиться под постоянным наблюдением, чтобы убедиться, что они не играют с устройством.

2. ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

	Не выставляйте аккумулято.р на солнце при температуре выше 45°C
	Не погружайте аккумулятор в воду и не подвергайте его воздействию влажности
	Не бросайте батареи в огонь. ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА!
	Класс II Двойная изоляция
	Исключительно для использования в помещении.

	Перед тем как приступить к зарядке, прочитайте инструкции
 	предохранитель

3. АККУМУЛЯТОР

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

BT 48 Li 2.0

Аккумулятор 40 В макс., 48V макс., 96Wh
 Напряжение каждой ячейки: 3.6V ;
 Количество ячеек: 12
 Время зарядки: 90 min.
 (использовать зарядное устройство CG 48 Li)
 Время зарядки: 35 min.
 (использовать зарядное устройство CGF 48 Li)

BT 48 Li 2.5 - BT 48 Li 2.5 60

Аккумулятор 40 В макс., 48V макс., 120Wh
 ТНапряжение каждой ячейки: 3.6V ;
 Количество ячеек: 12
 Время зарядки: 120 min.
 (использовать зарядное устройство CG 48 Li - CG 48 Li 60)
 Время зарядки: 45 min.
 (использовать зарядное устройство CGF 48 Li)

BT 48 Li 4.0

Аккумулятор 40 В макс., 48V макс., 192Wh
 Напряжение каждой ячейки: 3.6V ;
 Количество ячеек: 24
 Время зарядки: 180 min.
 (использовать зарядное устройство CG 48 Li)
 Время зарядки: 75 min.
 (использовать зарядное устройство CGF 48 Li)

BT 48 Li 5.0 - BT 48 Li 5.0 60

Аккумулятор 40 В макс., 48V макс., 240Wh
 ТНапряжение каждой ячейки: 3.6V ;
 Количество ячеек: 24
 Время зарядки: 240 min.
 (использовать зарядное устройство CG 48 Li - CG 48 Li 60)
 Время зарядки: 95 min.
 (использовать зарядное устройство CGF 48 Li)

Для правильного использования, технического обслуживания и хранения

аккумулятора необходимо внимательно прочесть и понять инструкции, представленные в данном руководстве. В целях предупреждения тяжелых несчастных случаев, рисков возникновения пожара, взрыва и опасности поражения электротоком или электрической дугой::

- ЗАПРЕЩАЕТСЯ зондировать зарядное устройство токопроводящими материалами. Зажимы зарядного устройства выдерживают напряжение 120 В.
- Если корпус аккумулятора поврежден, ЗАПРЕЩАЕТСЯ вставлять его в зарядное устройство. Заменить аккумулятор.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ заряжать аккумуляторы этого типа с помощью других зарядных устройств.
- НЕ ДОПУСКАЕТСЯ проникновение жидкостей внутрь зарядного устройства.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать зарядное устройство в целях, отличающихся от указанных в данном руководстве.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ закорачивать зажимы аккумулятора.

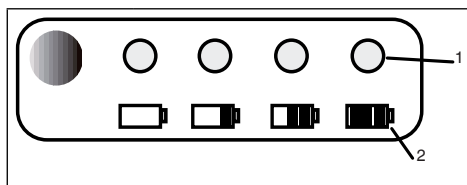
⚠ Если аккумуляторная жидкость попала в глаза, необходимо немедленно промыть их чистой водой на протяжении не менее 15 минут. После этого сразу же обратиться к врачу. Запрещается производить зарядку аккумуляторов под дождем или в помещениях с повышенной влажностью. Запрещается погружать орудие, аккумулятор или зарядное устройство в воду или другие жидкости..

- Не допускайте перегрева аккумулятора или зарядного устройства. Если они нагрелись, дайте им остыть. Подзарядка должна производиться при температуре окружающей среды.
- Не накрывайте вентиляционную решётку, имеющуюся в верхней части зарядного устройства. Не устанавливайте зарядное устройство на мягкие поверхности как, например, одеяло или подушка. Поддерживайте в чистоте вентиляционную решётку зарядного устройства.
- Не допускайте попадания в полости зарядного устройства металлических предметов или таких материалов, как металлическая вата, фольга или другие посторонние частицы.
- Всегда отключайте зарядное устройство от сети перед чисткой и когда в него не вставлен аккумулятор.

- ЗАПРЕЩАЕТСЯ держать аккумуляторы под прямым солнечным светом или в жарких помещениях. Аккумуляторы должны храниться при нормальной температуре окружающей среды.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ подключать одновременно два зарядных устройства.
- Если зарядка аккумулятора не производится на протяжении продолжительного периода времени, необходимо хранить его в тени, в прохладном и сухом месте.
- Следует заряжать аккумулятор в течение 2 часов каждые 2 месяца.
- При слишком интенсивном использовании или при слишком высокой температуре в ячейках аккумулятора могут возникнуть небольшие утечки.
- При нарушении герметизации и попадании жидкости на кожу:
 - немедленно промыть кожу водой с мылом.
 - нейтрализовать лимонным соком, уксусом или другой слабой кислотой.
- При попадании жидкости в глаза следовать приведенным выше инструкциям и обратиться к врачу.
- Перед использованием убедиться, что выходные напряжение и сила тока зарядного устройства подходят для зарядки аккумулятора.
- Если полярность на выходе не соответствует полярности зарядки, использовать зарядное устройство ЗАПРЕЩАЕТСЯ. Предназначено исключительно для использования в помещении.
- КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ открывать крышку. Если крышка повреждена, использовать зарядное устройство ЗАПРЕЩАЕТСЯ.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ подзаряжать не перезаряжаемые аккумуляторы..

КОНТРОЛЬ ЕМКОСТИ АККУМУЛЯТОРА

Нажать на клавишу (BCI) - индикатор емкости аккумулятора. Загорятся лампочки в соответствии с уровнем емкости аккумулятора. См. нижеследующую схему:



1 ИЗМЕРИТЕЛЬ ЗАРЯДКИ	
2 ИЗМЕРЕНИЕ СТЕПЕНИ ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРА	
Лампочки	Степень зарядки
4 зеленые лампочки	Аккумулятор полностью заряжен
3 зеленые лампочки	Аккумулятор заряжен на 70%
2 зеленые лампочки	Аккумулятор заряжен на 45%
1 зеленая лампочка	Аккумулятор заряжен на 10% и требует немедленной подзарядки
Все лампочки погашены	Аккумулятор заряжен менее чем на 10% и требует немедленной подзарядки

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. ЗАПРЕЩАЕТСЯ разбирать аккумулятор.
2. Хранить в недоступных для детей местах.
3. НЕ допускать попадания на аккумулятор пресной или соленой воды, хранить аккумулятор в сухом прохладном месте.
4. НЕ держать аккумулятор в слишком нагретых местах, например, возле огня, отопительных батарей и т.д.
5. ЗАПРЕЩАЕТСЯ менять местами отрицательный и положительный зажимы аккумулятора.
6. НЕ допускается контакт зажимов аккумулятора, как отрицательного, так и положительного с металлическими предметами.
7. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ударять аккумулятор, стучать по нему или становиться на него.
8. ЗАПРЕЩАЕТСЯ подвергать аккумулятор любым сварочным работам, протыкать его гвоздями или другими острыми предметами.
9. В случае утечки аккумуляторной жидкости и ее попадания в глаза, не тереть глаза руками, а обильно промыть водой.
10. При появлении необычных запахов, перегреве, изменениях цвета/формы или других аномалий прервать использование аккумулятора.
11. Для снижения любых сопутствующих рисков при повреждении силового кабеля устройства он должен быть заменен изготовителем, его уполномоченным представителем или квалифицированным персоналом.

4. ЭКОЛОГИЧЕСКИ БЕЗВРЕДНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРА



В состав аккумулятора, используемого с данным устройством, входят следующие токсичные и разъедающие

материалы: Ионы лития являются токсичным материалом.

⚠ Для предупреждения загрязнения окружающей среды необходимо надлежащим образом производить утилизацию токсичных материалов. Перед утилизацией поврежденного или вышедшего из строя литий-ионного аккумулятора необходимо связаться с местным органом по переработке отходов или с местным управлением по защите окружающей среды для получения соответствующих инструкций. Аккумуляторы должны сдаваться на пункт по переработке и/или утилизации, уполномоченный на переработку литий-ионных устройств..

⚠ При растрескивании или разламывании аккумулятора запрещается его подзарядка и использование вне зависимости от наличия утечек жидкости. Необходимо сдать его в отходы и заменить новым аккумулятором. НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ПОЧИНИТЬ АККУМУЛЯТОР!

Для предупреждения несчастных случаев, рисков возникновения пожара, взрыва, опасности поражения электротоком и нанесения ущерба окружающей среде:

- обмотать зажимы аккумулятора прочной клейкой лентой.
- НЕ пытаться снять или разрушить любой компонент аккумулятора.
- НЕ пытаться открыть аккумулятор..

⚠ выделяемые при утечках аккумуляторной жидкости электролиты являются токсичными и разъедающими. Ни в коем случае НЕ допускайте попадания аккумуляторной жидкости в глаза, на кожу особенно не проглатывайте ее.

- ЗАПРЕЩАЕТСЯ выбрасывать аккумуляторы в бытовой мусор.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ сжигать аккумуляторы.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ оставлять аккумуляторы в местах, где они могли бы попасть на местную

свалку или смешаться с твердыми бытовыми отходами.

- Аккумуляторы должны сдаваться на специализированный пункт по переработке вредных отходов.

5. ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО АККУМУЛЯТОРА

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Зарядное устройство на 40 В: CG 48 Li
Входные данные: 220-240V ~ 50 Hz, 1.1A
макс.Выходные данные: 48V = 1.5A

Зарядное устройство на 40 В: CG 48 Li 60
Входные данные: 220-240V ~ 60 Hz, 1.1A
макс.Выходные данные: 48V = 1.5A

Зарядное устройство на 40 В: CGF 48 Li
Входные данные: 220-240V ~ 50 Hz, 1.3A
макс.Выходные данные: 48V = 3A

- Устройство не должно попадать под капли или брызги воды и на него не должны устанавливаться емкости с жидкостями, как, например, вазы.
- Зарядное устройство предназначено для перезаряжаемых ионно-литиевых аккумуляторов. Аккумуляторы других типов могут взорваться и вызвать травмы людей и повреждения материальных ценностей.
- Зарядке могут подвергаться исключительно перезаряжаемые аккумуляторы.
- Во время зарядки светодиодный индикатор горит зеленым мигающим светом, который становится немигающим по завершении зарядки.
- Отключение питания производится путем извлечения вилки из розетки.
- Розетка должна располагаться вблизи от машины и быть легко доступной

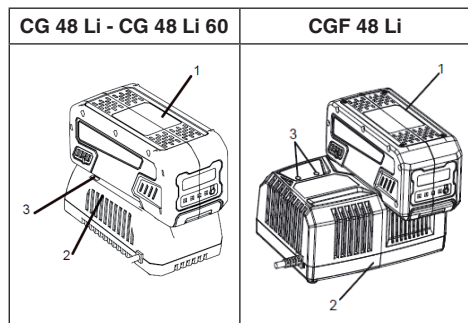
ПОРЯДОК ПОДЗАРЯДКИ

ПРИМЕЧАНИЕ: Аккумулятор поставляется не полностью заряженным.

Для гарантии максимального рабочего времени рекомендуется подзарядить его перед первым использованием. Литий-ионные аккумуляторы не обладают памятью и могут подзаряжаться в любой момент.

1. Вставить шнур зарядного устройства в розетку сети переменного тока.

2. Вставить аккумулятор (1) в зарядное устройство (2).



Данное зарядное устройство оснащено функциями диагностики. Светодиодные лампочки зарядного устройства (3), загораясь в установленном порядке, сообщают о текущем состоянии аккумулятора. Подзарядка аккумулятора в соответствии с загоранием лампочек.

CG 48 Li:

ПОРЯДОК ПОДЗАРЯДКИ	Светодиодный индикатор	
	Символ	Состояние
АККУМУЛЯТОР ЗАРЯЖАЕТСЯ	✳	ЗЕЛЕНЫЙ МИГАЮЩИЙ
ЗАРЯЖЕН ПОЛНОСТЬЮ	●	ЗЕЛЕНЫЙ
БАТАРЕЯ СЛИШКОМ ТЕПЛА ИЛИ СЛИШКОМ ХОЛОДНА: (ВЫНУТЬ НА ПРИМЕРНО 30 МИНУТ ДЛЯ ОХЛАЖДЕНИЯ)	●	КРАСНЫЙ
АККУМУЛЯТОР НЕ ВСТАВЛЕН	○	ВЫКЛЮЧЕН
АККУМУЛЯТОР ПОВРЕЖДЕН: (В ДАННОМ СЛУЧАЕ ВЫНУТЬ АККУМУЛЯТОР И ЗАМЕНИТЬ ЕГО НОВЫМ)	✳	КРАСНЫЙ МИГАЮЩИЙ

CGF 48 Li:

ПОРЯДОК ПОДЗАРЯДКИ	Светодиодный индикатор		
	Символ	Состояние	Состояние
АККУМУЛЯТОР ЗАРЯЖАЕТСЯ	✳	ЗЕЛЕНЫЙ МИГАЮЩИЙ	●
ЗАРЯЖЕН ПОЛНОСТЬЮ	●	ЗЕЛЕНЫЙ	●

БАТАРЕЯ СЛИШКОМ ТЕПЛА ИЛИ СЛИШКОМ ХОЛОДНА: (ВЫНУТЬ НА ПРИМЕРНО 30 МИНУТ ДЛЯ ОХЛАЖДЕНИЯ)	○	ВЫКЛЮЧЕН	✳	ИГАЮЩИЙ МИГАЮЩИЙ
АККУМУЛЯТОР НЕ ВСТАВЛЕН	○	ВЫКЛЮЧЕН	●	КРАСНЫЙ
АККУМУЛЯТОР ПОВРЕЖДЕН: (В ДАННОМ СЛУЧАЕ ВЫНУТЬ АККУМУЛЯТОР И ЗАМЕНИТЬ ЕГО НОВЫМ)	✳	ЗЕЛЕНЫЙ МИГАЮЩИЙ	✳	ИГАЮЩИЙ МИГАЮЩИЙ

Загорание лампочки означает ложную неполадку:

Если после того, как аккумулятор вставлен в зарядное устройство, светодиод состояния начинает мигать, следует вынуть аккумулятор из зарядного устройства на 1 минуту, а затем снова вставить его.

Если состояние светодиода обозначает

“нормальный”, аккумулятор работоспособен. Если светодиод снова начинает мигать, вынуть из него аккумулятор и отсоединить зарядное устройство от источника питания. Обождайте 1 минуту, подключить зарядное устройство к источнику питания и вставить аккумулятор. Если состояние светодиода обозначает “нормальный”, аккумулятор работоспособен. Если светодиод снова начинает мигать, это означает, что аккумулятор поврежден и должен быть заменен

ПРИМЕЧАНИЕ: если мигает красный индикатор, вынуть аккумулятор из зарядного устройства снова вставить ее не позднее чем через 2 часа. Когда индикатор указывает, что аккумулятор полностью заряжен, это означает оптимальные условия. Когда индикатор указывает, что аккумулятор полностью заряжен, это означает оптимальные условия. Через 2 часа вынуть аккумулятор, отсоединить зарядное устройство от питания на 1 минуту, затем снова подсоединить и вставить аккумулятор. Когда индикатор указывает, что аккумулятор полностью заряжен, это означает оптимальные условия. В противном случае аккумулятор следует заменить.

ПРОВЕРКА ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

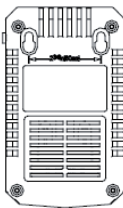
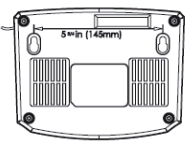
Если аккумулятор не заряжается надлежащим образом.:

- Проконтролировать выходную силу тока с помощью другого прибора. Убедиться, что розетка не изолирована.
- Убедиться, что на контактах зарядного устройства не произошло короткое замыкание, вызванное попаданием мусора или посторонних предметов.
- Если температура окружающего воздуха не нормальная, перенести зарядное устройство и аккумулятор в помещение с температурой от 7 °C до 40 °C.

⚠ Если аккумулятор вставляется в зарядное устройство горячим или перегретым, светодиодный индикатор ЗАРЯДКИ может загореться ОРАНЖЕВЫМ светом. В таком случае необходимо вынуть аккумулятор из зарядного устройства для охлаждения на около 30 минут

МОНТАЖ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

- Данное зарядное устройство может быть закреплено на стене двумя винтами (не входят в комплектацию)
- Определить место для установки зарядного устройства на стене.
- При установке на деревянную стену использовать 2 подходящих для этой цели винта.
- При установке на гипсокартон использовать анкера и специальные винты.

CG 48 Li - CG 48 Li 60	CGF 48 Li
Просверлить два отверстия с расстоянием 23/8" (6 см) между центрами, следя за их горизонтальным выравниванием	Просверлить два отверстия с расстоянием 5 3/4" (14,5 см) между центрами, следя за их горизонтальным выравниванием
	

ПРИМЕЧАНИЕ: Если аккумулятор и зарядное устройство не используются на протяжении длительного времени, следует вынуть аккумулятор из зарядного устройства и отключить его от источника питания.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- **СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ**
- **ОПАСНОСТЬ: ДЛЯ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ РИСКА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА НЕОБХОДИМО СТРОГО СОБЛЮДАТЬ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.**
- Перед использованием зарядного устройства проверьте сетевое напряжение в стране применения.

6. ЧИСТКА

⚠ Для предупреждения риска возникновения пожара, электрического удара или электрического разряда:

- Не чистить аккумулятор и зарядное устройство влажной тряпкой и моющими средствами.
- Прежде чем приступить к чистке, осмотру или выполнению работ по техническому обслуживанию зарядного устройства, необходимо вынуть из него аккумулятор.

Внешняя поверхность зарядного устройства очищается сухой мягкой ветошью. Запрещается промывать с помощью шланга или мыть водой.

7. УТИЛИЗАЦИЯ



Не выбрасывайте электрооборудование вместе с обычными отходами. В соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС относительно выведенного из эксплуатации электрического и электронного оборудования и ее применением согласно правилам страны эксплуатации, выведенное из эксплуатации электрооборудование должно отправляться на переработку в соответствии с требованиями по охране окружающей среды отдельно от других отходов. Если электрооборудование выбрасывается на свалку или закапывается в землю, ядовитые вещества могут проникнуть в слой подземных вод и попасть в пищевые продукты, что приведет к нанесению ущерба вашему здоровью и хорошему самочувствию.

Для получения более подробной информации по переработке этого изделия обращайтесь в учреждение, ответственное за переработку отходов, или в магазин..



Li-ion

В конце их срока службы, выбросить аккумуляторы с должным вниманием для нашей окружающей среды.

Аккумулятор содержит материал, который является опасным для здоровья и окружающей среды. Это должны быть удалены и утилизировать отдельно в структуре, которая принимает литий-ионный аккумулятор



Раздельный сбор изделий и упаковки позволяет переработку и повторное использование материалов.

Повторное использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU (Istruzioni Originali)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Carica batteria

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

CG 48 Li, CGF 48 Li

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-29:2004+A2:2010
EN 62233:2008
EN 50581:2012

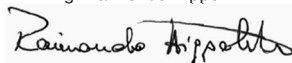
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe I, partie A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Notice 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine / Charged de batterie a) Type / Modèle de batterie b) Année / Année de fabrication c) Série 3. Est conforme aux prescriptions des directives : 4. Référence à la Norme harmonisée Personne autorisée à établir le Dossier Technique 1) Lieu et Date 	<p>EN (Translation of the original instructions)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex I, part A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Company 2. I hereby declare under my own responsibility that the machine. Battery charger a) Type / Model of battery b) Year / Year of manufacture c) Serial number 3. Conforms to directive specifications: 4. Reference to harmonized standards Person authorised to create the Technical File 1) Place and Date 	<p>DE (Übersetzung der Originalanweisung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Gesellschaft 2. Erkläre auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Ladegerät a) Typ / Bauelement b) Baujahr / Baujahr c) Seriennummer 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Standards Person autorisiert die harmonisierte Unterlagen herzustellen 1) Ort und Datum 	<p>NO (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF - Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg 9, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Batteriladning a) Type / Modell b) Måned / Byggeår c) Serienummer 3. Oppfylter kravene i direktivene: 4. Nevntnevnte til harmoniserte standarder Person som har fullmakt til å utføre teknisk dokumentasjon: Sted og dato 	<p>SV (Översättning av bruksanvisning original)</p> <p>EG-förklarar om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga I, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Företag 2. Erklærer på eget ansvar att maskinen: Batteriladdning a) Typ / Bauelement b) Månad / Tillverkningsår c) Serienummer 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet Referens till harmoniserade standarder Person som har befogenhet att utföra teknisk dokumentation: Ort och datum 	<p>DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF - Overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag I, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Batteriladning a) Type / Modell b) Måned / Tilverkningsår c) Serienummer 3. Er overensstemmelse med specifikationer i de relevante direktiver: Referering til harmoniserede standarder Person, der har bemyndigelse til at udføre den tekniske dokumentation: Sted og dato
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>ES-Verklaring van overeenstemming (richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage I, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Acculader a) Type / Bauelement b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: 4. Verwijzing naar de geharmoniseerde normen Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technische Dossier 1) Plaats en Datum 	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cargador de batería a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Matrícula 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Referencia a las Normas armonizadas Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 1) Lugar y Fecha 	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Carregador de bateria a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Ano de fabrico c) Matrícula 3. É conforme às especificações das directivas: 4. Referência às Normas harmonizadas Persona autorizada a elaborar o Caderno Técnico 1) Local e Data 	<p>FY (Afkopieret originalt håndbogs)</p> <p>EF - VÅRMTILSTEMMELSEERKLÆRING (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilags I, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firma 2. Vilkårer omått ansvarst, at maskinen: Batteriladning a) Type / Personnal b) Måneds / Tilverkningsår c) Serienummer 3. Overensstemmer sig med de tekniske krav i direktivene 4. Vistnevnte til harmoniserede standarder Person som har fuldmagt til at udføre teknisk dokumentation: Sted og dato 	<p>CS (Překlad původního návodů i podstaty)</p> <p>EF - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích z přílohy I směrnice 2006/42/ES, příloha I, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Bateriové akumulátory a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Sériové číslo 3. Je ve shodě s požadavky směrnice: 4. Odkaz na harmonizační normy Osoba autorizovaná pro vypracování Technické dokumentace Místo a Datum 	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik I, część A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: ładowarka akumulatorów a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny 3. Spełnia postanowienia wymogów dyrektywy: 2006/42/WE 4. Odniesienie do norm harmonizowanych Osoba odpowiedzialna za sporządzenie Dokumentacji technicznej Miejscowość i data
<p>EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγίου χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Η Εταιρεία 2. Δήλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή είναι συμμόρφωμένη με τις απαιτήσεις της οδηγίας: a) Τύπου / Βασικού Μοντέλου b) Μηνός / Έτους κατασκευής c) Αριθμού Σειράς 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: 4. Αναφέρεται στην Κοινωνική Ομάδα της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ όπου για τη κατηγορία της Τεχνικής Ομάδας: Όνομα και Χρόνος 	<p>TR (Original talimatlar Türkçeye çevrilmiştir)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/AT Makine Direktif, EK, Ekin bölümü A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Şirket 2. Şahit oluyorum ki bu makine aşağıdaki makinenin bir parçasıdır: a) Tip / Standart modeli b) Üretim Ay / yıl c) Seri Numarası 3. Aşağıdaki direktiflerin şartlarına uygun olduğunu beyan ederim: 4. Harmonize standartlara atıf Yetkili Devletin yetkilisi için: Yer ve Tarih 	<p>MK (Prevod na originalne uputstvo)</p> <p>Декларација за уградност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕК, Анекс I, дел А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Компанија 2. Објавувам на сопствена одговорност дека следната машина: полнач на батерија a) Тип / Основен модел b) Месец / Година на производство c) Одредбен број 3. Уградност со спецификациите според директивите: 4. Референца за стандарти кои се согласуваат на Техничката група во нешто а други 	<p>HU (Eredeti használati útmutató fordítása)</p> <p>EK-megfelelőségi nyilatkozat (2006/42/EK irányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A vállalat 2. Feljegyem az alábbi tudatában, hogy az alábbi gép: a) Típus / Alapmodell b) Gyártási évszám c) Sorozatszám 3. Megfelel a vonatkozó irányelvi előírásoknak: 4. Hivatkozás a harmonizált előírásokra 5. Feljegyem az engedélyezett technikai dokumentáció elkészítésére. 6. Hely és dátum 	<p>RU (Перевод оригинального руководства)</p> <p>Декларация соответствия ЕО (Директива о машинах 2006/42/ЕС, Приложение I, часть А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Преприятие 2. Заявляю на собственную ответственность, что машина: зарядное устройство a) Тип / Базовый модель b) Месяц / Год изготовления c) Номер 3. Соответствует требованиям директивы: 4. Ссылка на гармонизированные нормы 5. Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации 6. Место и дата 	<p>HR (Prevod originalnog uputa)</p> <p>Declaracija o skladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojev, dodatek II, priložica A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tvrtka 2. Pod vlastitom odgovornošću izjavljujem da je stroj: Punjača baterija a) Model / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Broj serijski 3. Prilazi zahtjevima direktive: 2006/42/EZ 4. Odnosi se na slijedeće harmonizirane norme: 5. Osoba ovlaštena za provjerjete tehničke dokumentacije: 6. Mjesto i datum

<p>BL (Prevod originalno uputstvo)</p> <p>ES lejava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga I, del A)</p> <p>1. Održavatelj 2. Izjavljujem pod vlastitom odgovornošću da je stroj: Punjača baterija a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Broj serijski 3. Skladan je s zahtjevima direktive 4. Odnosi se na slijedeće harmonizirane norme: 5. Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: 6. Mjesto i datum</p>	<p>ES (Prevod originalno uputstvo)</p> <p>EZ lejava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A)</p> <p>1. Društvo 2. Izjavljujem pod vlastitom odgovornošću da je stroj: Punjača baterija a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Broj serijski 3. Skladan je s zahtjevima direktive 4. Odnosi se na slijedeće harmonizirane norme: 5. Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: 6. Mjesto i datum</p>	<p>SK (Překlad původního návodů i podstaty)</p> <p>EG uplatňovací deklaráce (Směrnice o strojích z přílohy I směrnice 2006/42/ES, příloha I, část A)</p> <p>1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Nabíječka baterií a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Sériové číslo 3. Je v souladu s požadavky směrnice: 4. Odkaz na harmonizační normy 5. Osoba autorizovaná na vypracování Technické dokumentace: 6. Místo a Datum</p>
<p>RO (Traducerea manualului folientă)</p> <p>CE-Declarație de Conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa I, partea A)</p> <p>1. Societatea 2. Declara pe propria răspundere că mașina: Încărcător baterii a) Tip / Model de bază b) Lună / Anul de fabricație c) Număr de serie 3. Este în conformitate cu specificațiile directivei: 4. Referința la standardele armonizate 5. Persoană autorizată să întocmească Documentul Tehnic 6. Locul și Data</p>	<p>LT (Originali vartotojų vartovimas)</p> <p>EG atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <p>1. Bendrovė 2. Prisiimu atsakomybę, kad įrenginys: Akumuliatorių įkrovimo įrenginys a) Tipas / Bazinis Modelis b) Mėnuo / Pagaminimo metai c) Serijos numeris 3. Atitinka direktyvos reikalavimus specifikacijai: 4. Nurodo lyginamąsias normas 5. Asmuo, turintis teisę sudaryti Techninį Dokumentaciją 6. Vietos ir Data</p>	<p>LV (Pārtulšotais lietošanas rokrādā)</p> <p>EG atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Uzņēmums 2. Izpaužot savu atbildību, ka ierīce: Akumulatoru lādētājs a) Tipa / Pamata modeļa b) Mēnesis / Ražošanas gads c) Sērijas numurs 3. Atbilst attiecīgajai direktīvai: 4. Atsaucas uz harmonizētajiem standartiem 5. Personāls, kuram ir pilnvarojums tehnisko dokumentāciju sagatavot 6. Vietas un datums</p>
<p>BR (Prevod originalnih uputstva)</p> <p>EC declaração o conformidade (Diretiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A)</p> <p>1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Punjača akumulatora a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Broj serijski 3. U skladu s zahtjevima zahtjeva direktive: 4. Povezuje na usklađene norme 5. Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: 6. Mjesto i datum</p>	<p>BO (Prevod na originalne uputstvo)</p> <p>EO deklaracija za skladnost sa Evropskom Direktivom 2006/42/EC, Priloga II, dio A)</p> <p>1. Društvo 2. Na sopstvenom odgovornosti deklarišem, da mašina: punjača akumulatora a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / godina na proizvodstvo c) Serijski broj 3. E u skladu sa zahtjevima iz direktive: 4. Odnosi se na harmonizirane norme 5. Osoba ovlaštena za sastavljanje Tehničke Dokumentacije: 6. Mjesto i data</p>	<p>ET (Algselgite kasutusjuhend tõlge)</p> <p>EG vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EK, lisas I, osa A)</p> <p>1. Firma 2. Kinnitan oma vastutusest, et masin: Akumulaator a) tüüp / põhimudel b) kuu aasta / tootmisaja c) seeriainumber 3. vastab direktiivi nõuetele: 4. viitab standardite loetelule 5. tehnilise dokumentatsiooni koostaja: 6. koht ja kuupäev</p>

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγύρφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendud autorikaitseasend – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélkül másolása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.



SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 LWA dB
..... -s/n -Art.N	
	

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY